Commercial E-books of Japanese language
an approach to the use of E-books

Yokota-Carter, Keiko
https://dx.doi.org/10.7302/7921
https://hdl.handle.net/2027.42/177322
http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/

Downloaded from Deep Blue, University of Michigan's institutional repository
Japanese E-books (commercial) / E-resource

an

approach

March 13, 2023
NCC Next Generation Japanese Studies Librarian Workshop
The Harvard-Yenching Library
Cambridge, MA, USA
Keiko Yokota-Carter
Japanese Studies Librarian, University of Michigan Library
In this presentation

The presentation aims to share information and some examples only among librarians. It does not support any commercial company product.

- Why E-book format?
- Types of E-book providers
  - EBSCO
  - Kinokuniya
  - Maruzen
- E-book platforms
- Comparisons of two platforms
- Collection development - effort to be creative.....
- Open access E-books
- Build professional relationship with representatives
Why E-book format?
Increase Accesss, Diversity, Equity, Inclusion, Accessibility for Japanese Studies

- E-resources can increase accessibility to Japanese language texts for visually impaired users. Screen Reader reads up the texts of E-books.

- Does support digital scholarship Data science?
文中に「日本語及日本事情二通ジ日満兩国立学（仮名）ナルベキ善良ナル
満州国民」（鳴尾1935p385）という形に記されております。

・南満洲中等教育研究会出版の「満州事情」は、同地方の「地理、歴史、公民書
ママ
家事、理化、博物」についての書物で、「学校の事情により正課又は適宜の時間
を以て各科に於て之を教授し若は教授の際の参考に使用」（同上p565-6）するためのもので、対日本人教育用書籍であろうと推測する。同書の「一事情」
は先の「常識」より広く、「博物」のような個別専門分野の知識も入っている。
このようにして、昭和10年頃には異文化者がお互いに共生していくためには

文化的接触が教育にいかなる影響を及ぼすものであるかを考察
するには、当時
Types of E-book providers

1. Newspaper database including E-journals and E-books

- Asahi Cross Search – Asahi shinbun database
  - AERA, Shukan Asahi, and more

- Nikkei Telecom 21 All Contents version
  - Magazines published by Nikkei – Nikkei Business, etc
  - E-books published by Nikkei
Types of E-book providers

2. Japan Knowledge database –

E-books
Statistics books
E-dictionaries
E-journals
images, sounds, maps
E-book platforms – Japanese language E-books available for libraries outside Japan

EBSCO - contact EBSCO representative at your institution

- Japanese language books supplied by NetLibrary until December, 2017
- 5,100 titles added since January, 2018
- 10,940 titles available as of Feb. 2020

Examples: (top 4 in numbers)
  - Business 1,283
  - Technology and Engineering 1,044
  - History 850
  - Law 630

(statistics provided by EBSCO)

- English translation of Japanese books;
  - Literature
  - Non-fiction

- Japanese vendors do not have the license of these books.
- Other American e-book companies would supply the same titles.
E-book platforms

Kinokuniya Digital Library - KinoDen

- Started since 2019.
  Examples: (top 4 in numbers)
  Natural science 16,712 (23%)
  Social science 14,685 (21%)
  Technology and Engineering 5,709 (8%)
  History 4,748 (7%)
  (statistics provided by Kinokuniya)
E-book platforms
Maruzen eBook Library

- Started 2012 for “outside Japan” market
- Over 60,000 as of Feb. 2020
- Examples: (top 4 in numbers)
  Natural science 17,312
  Social science 17,137
  Technology and Engineering 4,860
  Language 3,639
  (statistics provided by Maruzen)
Comparison – Kinokuniya & Maruzen

- Content – almost same titles in humanities and social science
  Some are unique – depending on contract with publishers

- New titles -
  Some publishers provide new titles quicker to each platform

- Both offer perpetual access – 1 or 3 simultaneous access

- Meta data (OCLC) - NOT available by either company
Comparison continues...

- Both download and Print up to 60 pages per login due to copyright law (limited titles / Maruzen more limited)
  All trial version cannot be download and printing.
  Double Check the availability of download and printing before purchase decision with the agents directly.
- Kinokuniya – Download to bREADER (application)
  Maruzen – Download PDF and view on Kindle, Smartphone
- ILL – NO by both platforms
- License – Both negotiable for addendum – for example, Legal settlement in Tokyo, Japan
- User Trial – Both - YES
  **ASK Trail !!**
- Interface is different, but the main content is searchable on both platforms.
  Some titles are only images and not searchable.
- Kinoden – faster to navigate, image source better, search book description level, hard to find function in a book,
- Maruzen – easy to find search function and search texts, slow to navigate, image sources are not good ….
Comparison - Standing order of E-books and E-journals

Kinokuniya
potential titles for future standing order

Examples:
- 吉川弘文館: 「歴史文化ライブラリー」 「読み直す日本史」
- 明石書店: 「エリア・スタディーズ」
- 玉川大学出版部: 「高等教育」
- 平凡社: 「平凡社ライブラリー」
- ひつじ書房: 「ひつじ研究叢書」
- Contact Kinokuniya for more titles.

Maruzen

Examples at the University of Michigan:
- 吉川弘文館: 「歴史文化ライブラリー」
- 日本語文法 E-journal
- 戦争社会学研究 E-journal
- アジア遊学 E-journal
  (U-M Library canceled it due to unavailability of some volumes.)
- Contact Maruzen for more titles.
Comparison on PRICE

**Kinokuniya**
- Use Japanese price by publisher
- No tax for digital resource
- No handling fee
- YEN/$ exchange rate

Use their monthly calculated average rate.

Example as of Feb.10, 2023
Exchange rate **JPY 134 for $1.00**
Book 10,000 YEN = $74.63

---

**Maruzen**
- Use Japanese price by publisher
- No tax for digital resource
- Handling fee
- YEN/$ exchange rate

Handling and bank charge is included in the rate.

Example as of Feb.14, 2020
Exchange rate **JPY126 for $1.00**
Book 10,000 YEN = $79.37
Collection development strategy .... An approach

Print-version

Print version - Reference books
- No ILL, No circulated
- Kept in the Reference room

Print version - Multi-volume sets
- Kept in remote storage
- Hard to find the detailed content

Books for classes on reserve
- Kept in the reserve shelves

E-version

- No ILL
- Remotely access easily
- Search texts in the content
- With audio – language learning books
- Multiple users – language test materials
- PDF – copy and paste in Google translation
- Accessible for screen reader?
- Potential for digital scholarship?
User experience example

A graduate student needs clear copy for translation work of *Meiroku Zasshi*.

Print-version in the remote storage and it takes 2 days to retrieve.
Meiroku Zasshi is included in Meiji bunka zenshu Maruzen E-book version.

E-book has a clear copy and can be accessed right away.

Run text in Google translator as a start of translation work.
Kinoden enlarges image a little to see details better than Maruzen. Maruzen’s image is hard to view.
Effort to make an index database better

Magazinplus $1,000 more
Zassaku plus $293
Link from Zassaku plus index search to CiNii and NDL records, Maruzen E-book Library
### 詳細情報

<table>
<thead>
<tr>
<th>論点</th>
<th>「シピオネ」のイタリー的性格 (小出城)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>著者</td>
<td>小出城</td>
</tr>
<tr>
<td>創刊誌</td>
<td>文化映画研究 1 収録版</td>
</tr>
<tr>
<td>号</td>
<td>第1巻第2号</td>
</tr>
<tr>
<td>刊行年月日</td>
<td>1938年8月</td>
</tr>
<tr>
<td>撮影員</td>
<td>98</td>
</tr>
<tr>
<td>会議所番号</td>
<td>CNII-Becks(検索)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

本文へのチップ
※リンク先は外部サービスです。本文参照には、別途、利用契約が必要な場合がございます。

出典
「文化映画研究」第1巻第1号 (1938年3月) - 第3巻第1号 (1940年11月) [大蔵省印刷局] |

購入
日本の音楽史で良い

データ提供・協力
このデータは、次の方々のご協力を得て作成いたしました。
提供：五戸映画研究所等会社

No link to Kinoden.
Before you purchase Multi-volume journal sets, check if they are indexed in Zassaku plus.

- IF not, ask the publisher to add the table of contents file to Zassaku plus, first!

『復刻版「万寿果」』 added in Feb., 2023
Archival reprint *Manjuka* by Fuji Shuppan

![Table Image]

Corporation by Fuji Shuppan
E-Language textbooks are not suitable for library purchase

Download and print out heavily

Platform companies become very protective and stop download and print option
Individual E-textbook (Maruzen) for PC, Smartphone complementary subscription for instructors (upon request)
Before you place an order...

- Check availability of open access digital books ... 
  Aozora bunko, NDL Digital Library, Hathi Trust Digital Library,
  **Google/Bing** to find digital version

- Check whether the E-book is searchable texts or only image of texts.

- **TRIAL is VERY important!**
  Try both K & M for the same title to compare and ask user experiences.
E-database subscription has become harder

Market and business model change by the platform providers.

→ Group subscription model (less fee) is becoming harder.
Depressing fact of Japanese E-resources

Japan Times archival articles will be deleted from major US databases.

Factiva, Lexis-Nexis, Newsbank, Gale, EBSCO ....

→ Japan Times archival articles are only available in
  Japan Times Digital (1997 - current),
  Japan Times Archives (up to a year before)
  (about $4,000 annual subscription for both.)
Removing clots can reduce risk of disability

Stents show promise for stroke patients

Milwaukee

Stroke experts are reporting a major advance: Stents similar to the ones used to open clogged heart arteries also can be used to clear blood clots in the brain, greatly lowering the risk that a patient will end up disabled.

Patients treated with these brain stents were far more likely to be alive and able to live independently three months after their stroke, doctors said Wednesday at an American Stroke Association conference in Nashville, Tennessee. The treatment was so successful that three studies testing it were stopped early so it could be offered to more patients. One study also found survival was nearly twice as high for those given the treatment.

“This is a once-in-a-generation advance in stroke care,” said the lead of one study, Dr. Jeffrey Saver, stroke chief at the University of California, Los Angeles.

An independent expert, Dr. Lee Schwamm of Massachusetts General Hospital, called it “a real turning point in the field.” For many patients, “this is the difference between returning home and not returning home,” although only certain types of patients can be offered it, he said.

Most strokes are caused by a blood clot lodged in the brain. The usual treatment is clot-dissolving medicine called tPA. When that doesn’t work, surgery to remove the clot is tried.

A study by Canadian doctors of 316 patients found 53 percent treated with a stent or other clot-removing devices were free of major disability versus 29 percent of those given just tPA. Coviden sponsored the trial.

A study by Australian researchers of 79 patients found 71 percent of those given a Solitaire stent were free of major disability versus 35 percent of those given just tPA. Coviden funded the trial.

Last fall, the first solid evidence that these devices helped patients arrived. A study in the Netherlands that tested a variety of clot removers, mostly stents, found these treatments greatly lowered the risk of disability in patients whose clots were not dissolved by tPA.

Stroke experts said more studies were needed to confirm the success. The three new studies do that.

Highlights
Limited budget

Understand User’s research needs, emerging researches well, and think about future direction -- research theme and methodology

→ Then, purchase and build necessary E-collection

→ Research grants at large institutions → NCC Outreach Group Homepage

→ Try National and international ILL (print materials)
Improved Japanese OCR → more text search in the content level.

Limitation for overseas users

Citation → Inter-library
"Next Digital Library" is an experimental digital library system based on several research results of the R&D Office at the NDL.

You can search about 350,000 materials (as of November 2022) in public domain available in the National Diet Library Digital Collections.

It offers following functionalities:

- **Keyword Search** allows you to search full texts OCR-generated from books.
  - Approximately 60,000 classical materials using text data from the "OCR Text Conversion Experiment of Classical Materials in FY2022" ([https://lab.ndl.go.jp/data_set/r4ocr/r4_koten/](https://lab.ndl.go.jp/data_set/r4ocr/r4_koten/))
Instantly borrow from our selection of Japan-related ebooks and audiobooks on your computer or mobile device.

Sign up to borrow from JF Canada/USA Digital Library.
Titles from Overdrive

Trending

WAIT LIST
Spy x Family, Volume 1
by Tatsuya Endo
PLACE A HOLD

WAIT LIST
Chainsaw Man, Volume 1
by Tatsuya Fujimoto
PLACE A HOLD

AVAILABLE
Spy x Family, Volume 2
by Tatsuya Endo
EBOOK

AVAILABLE
I Think Our Son Is Gay, Volume 3
by Osaka
EBOOK

WAIT LIST
Spy x Family, Volume 7
by Tatsuya Endo
PLACE A HOLD

AVAILABLE
Spy x Family, Volume 3
by Tatsuya Endo
EBOOK

AVAILABLE
Spy x Family, Volume 4
by Tatsuya Endo
EBOOK

AVAILABLE
Spy x Family, Volume 5
by Tatsuya Endo
EBOOK

AVAILABLE
Spy x Family, Volume 6
by Tatsuya Endo
EBOOK

Hobbies and Activities

AVAILABLE
将棋入門
by Katsuya Kodai
EBOOK

AVAILABLE
How to Draw Manga!
by Katsuya Kodai
EBOOK

AVAILABLE
錦簇の花瓶がうまいし
by Takayuki Kyotake
EBOOK

AVAILABLE
Smiling Sushi Roll
by Rezieb Gierel Books
EBOOK

AVAILABLE
Izakaya
by Rezieb Gierel Books
EBOOK

AVAILABLE
Origami Airplanes
by Paul Jackson
EBOOK

AVAILABLE
Origami Aircrafts
by Paul Jackson
EBOOK

AVAILABLE
Origami Helicopters
by Paul Jackson
EBOOK
JF USA DIGITAL LIBRARY SYSTEM (LIBBY)

In collaboration with our New York and Toronto offices, The Japan Foundation Los Angeles is offering our digital library system through Libby to the general public. To apply, please complete the form at the link below. Applicants need to be 14 years or older and confirmation emails will be sent out at the end of the day on WEDNESDAYS with directions on how you can login to the system and start checking out digital books on your phone or computer. If you have any questions, please contact us. We hope you will enjoy this new service from the Japan Foundation, Los Angeles!

HOW TO SIGN UP

To Sign Up for an account in our Libby Digital Library System, please follow the link below and complete the survey. You will not receive notification until the following Wednesday by 6:30PM PT.

Click Here to Complete the Digital Library Signup Survey
Be creative! Act! Make it happen!

Contact Maruzen, Kinokuniya representatives with suggestions to publish in E-books version.

Maruzen offers better customer service and reaction to our questions and requests.

No Japanese digital resource became available outside Japan without librarians’ proactive efforts!
Questions?

Keiko Yokota-Carter
University of Michigan Library
kyokotac@umich.edu